

## Publikationsliste

Dr. Ekaterina Friedrichs-Evgrashkina

### Monographie

Евграшкина, Е. (2019): Семиотическая природа смысловой неопределенности в современном поэтическом дискурсе (на материале немецкоязычной и русскоязычной поэзии). Berlin et al. [=Neuere Lyrik: Interkulturelle und interdisziplinäre Studien, Band 5].

### Wissenschaftliche Beiträge

Friedrichs, E. (im Erscheinen): *Grünspan, Mischgelände, Mimesis*: Aufgelistete Welten in der Anthologie „Lyrik im Anthropozän“ (2016). In: Natur in der Lyrik und Philosophie des Anthropozäns: zwischen Diagnose, Widerstand und Therapie. Münster, 2020. 99-113 [=Texte und Studien zur europäischen Geistesgeschichte].

Friedrichs, E. (im Erscheinen): Spiele mit Perspektive und „Subjektconstitution“: Einige Beobachtungen zur Deixis in der Gegenwartslyrik. In: Stahl, H. (Hg.): Das Subjekt nach der Postmoderne – Neue Theorien und Methoden aus Philosophie und Lyrikologie in interkultureller Sicht, 2020.

Friedrichs, E. (im Erscheinen): Slow Writing and Discursive Functions of Ekphrastic Elements in “Gustav Klimt” by Alexander Ulanov. In: Internationale Zeitschrift für Kulturkomparatistik, 2020.

Friedrichs, E. (im Erscheinen): *the third world of the fifth dimension and metisation of meaning*: the Poem „brazil“ (2017) by Natalia Azarova and its Topology of Sence. In: Internationale Zeitschrift für Kulturkomparatistik, 2020.

Friedrichs, E. (im Erscheinen): Politik des Geschlechts: Körper in politischen Kontexten bei deutschen und russischen Dichterinnen seit 1980. In: Gegenwartslyrik und Politik, 2020.

Фридрихс, Е. (в печати): Феномен встречи в цикле стихотворений «Сплошной Китай» (2004) и повести «место встречи болезнь в саду» (2006) А. Уланова // China in Contemporary Poetry, 2020.

Фридрихс, Е. (в печати): *нечетным числом безмолчных желез*: трансгрессия женского «мы» в поэтическом проекте Оксаны Васякиной «Ветер ярости» (2017) // Современная поэзия и политика, 2020.

Фридрихс, Е. (в печати): Когда поэт берет за роман: лиминальность и субъективность в «Крузо» Лутца Зайлера (2014) / Цирк «Олимп» + TV, 33 / 2020.

Фридрихс, Е. (в печати): *прядь языка не будет прежней*: Об эволюции метапоэтических концептов в поэзии Дмитрия Воробьева // Фатеева, Н. / Шестакова, Л. (ред. / сост.): Текст – идиолект – идиостиль. М.

Фридрихс, Е. (2019): Поэтика познания: дефиниции и логика предикатов в поэзии А. Сен-Сенькова // Фридрихс, Е. / Шталь, Х. / (сост. / ред.): Границы, пороги, лиминальность и субъективность в современной русскоязычной поэзии. Berlin et al. 389-401. [=Neuere Lyrik: Interkulturelle und interdisziplinäre Studien, Band 8.1].

Фридрихс, Е. (2019): О сборнике // Фридрихс, Е. / Шталь, Х. / (сост. / ред.): Границы, пороги, лиминальность и субъективность в современной русскоязычной поэзии. Berlin et al. 1-11. [=Neuere Lyrik: Interkulturelle und interdisziplinäre Studien, Band 8.1].

- Фридрихс-Евграшкина, Е. (2019): Гендер и пол: о поэтическом субъекте в текстах Яшки Казановы, Наили Ямаковой, Гилы Лоран и Марианны Гейде. In: Russian Literature: Special Issue "The Lyrical Subject in Contemporary Russian Poetry" (ed. by H. Stahl). Vol. 109-110. 109-135.
- Евграшкина, Е. (2019): Метареализм по-немецки: о переводе «Нефти» А. Парщикова // Критика и семиотика. 1, 2019. 53-68. [http://www.philology.nsc.ru/journals/kis/pdf/CS\\_2019\\_1/05.pdf](http://www.philology.nsc.ru/journals/kis/pdf/CS_2019_1/05.pdf).
- Евграшкина, Е. (2018): Игры с перспективой и «полагание» субъекта: о дейксисе поэтического текста // Шталь, Х. / Евграшкина, Е. (ред. / сост.): Субъект в новейшей русскоязычной поэзии – теория и практика. Berlin et al. 171-184 [=Neuere Lyrik: Interkulturelle und interdisziplinäre Studien, Band 4].
- Евграшкина, Е. (2017): О диминутивах, змеящихся яблоках и сексе-кроте: «мужское» и «женское» в антологии // Волкова, М. (изд.): Русская поэтическая речь – 2016: в 2 тт. Т.2. Аналитика: тестирование вслепую. Челябинск. 167-179.
- Евграшкина, Е. (2017): О диминутивах, змеящихся яблоках и сексе-кроте: «мужское» и «женское» в антологии «Русская поэтическая речь - 2016». <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/733/o-diminutivakh-zmeyashchikhsya-yablokakh-i-sekse-krote>.
- Евграшкина, Е. (2016): Tod in Rom: über einen biographischen Mythos und seine literarischen Erscheinungsformen. In: Дубинин, С. / Шевченко, В. (отв. ред.): Эволюция и трансформация дискурсов: Сб. науч. ст. Самара. 357-367.
- Евграшкина, Е. (2016): Das nicht Zufällige im Zufall: über den Gedichtzyklus „Übergangenes“ von R.-B. Essig und Photographien von M. Koch im Kontext der früheren intermedialen Experimente von J. Kerner und P. Rühmkorf. In: Stahl, H. / Korte, H. (Hgg.): Gedichte schreiben in Zeiten der Umbrüche: Tendenzen der Lyrik seit 1989 in Russland und Deutschland. Leipzig. 525-540.
- Евграшкина, Е. (2015): Бленнофобия и знак-метафаз: о прагматике повторов в рассказе Марианы Леки «Всегда пожалуйста» // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Концепты». 17(50), 2015. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/595/blennofobiya-i-znak>.
- Евграшкина, Е. (2013): Языковая природа герметизма в поэтическом дискурсе (на материале немецкоязычной поэзии второй половины XX века): автореферат... канд. наук. Самара. <https://samaraaltlinguo.files.wordpress.com/2014/06/evgrashkina-2013.pdf>.
- Евграшкина, Е. (2013): «Дискурс соблазна»: О процессе неограниченного семиозиса и о границах интерпретации в поэтическом дискурсе // Конвенциональное и неконвенциональное. Интерпретации культурных кодов, сб. науч. ст. СПб / Саратов. 218-227. [https://www.researchgate.net/publication/303524205\\_Konvencionalnoe\\_i\\_nekonvencionalnoe\\_Interpretacia\\_kulturnyh\\_kodov\\_2013](https://www.researchgate.net/publication/303524205_Konvencionalnoe_i_nekonvencionalnoe_Interpretacia_kulturnyh_kodov_2013).
- Евграшкина, Е. (2013): Процессы смыслообразования в современном поэтическом дискурсе (на материале немецкоязычных текстов) // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. 5 (106), 2013. 65-69.
- Евграшкина, Е. (2012): Проблема авторского метатекста в современном поэтическом дискурсе (на материале сборника стихотворений Р.-Б. Эссига „Übergangenes – Kontarpunkt“) // Материалы Четвертой Международной научной конференции «Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков». СПб. 109-114.
- Евграшкина, Е. (2012): Измерения диалога и проблема диалогической природы интертекстуальности в современном поэтическом дискурсе. // Материалы докладов XIX

- Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». [https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2012/1896/7390\\_fcc2.doc](https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2012/1896/7390_fcc2.doc).
- Евграшкина, Е. (2012): Немецкая поэзия последнего десятилетия: пространство диалога // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Концепты». 3 (36), 2012. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/322/nemetskaya-poeziya-poslednego-desyatiletija-prostranstvo-dialoga>.
- Евграшкина, Е. (2012): Тексты не для декламации: о современной конкретной и визуальной немецкоязычной поэзии // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Концепты». 4 (37), 2012. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/351/teksty-ne-dlya-deklamatsii-o-konkretnoi-i-vizualnoi-nemetskoyazychnoi-poezii>.
- Евграшкина, Е. (2011): Концептуальные сети и процесс смыслопорождения в поэтическом дискурсе (на материале немецкой поэзии XX века) // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. 4 (85), 2011. 143-148.
- Евграшкина, Е. (2011): Концептуальная база стихотворения Л. Зайлера „fin de siècle“ (2000) в контексте культурных схем декаданса: опыт дискурс-анализа // Материалы Третьей Международной научной конференции «Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков». СПб. 117-121.
- Евграшкина, Е. (2011): Саморефлексирующий дискурс: опыт интерпретации текста-парадокса (на материале стихотворения Л. Зайлера „die rosen“) // Материалы международной научной конференции «Язык – Текст – Дискурс: проблемы интерпретации высказывания в разных коммуникативных сферах». Самара. 36-37.
- Евграшкина, Е. (2011): «Совращенный» дискурс: о сущности процесса неограниченного семиозиса и смысловой энтропии в поэтическом дискурсе // Динамика языковых процессов в синхронии и диахронии: сб. науч. статей. Самара. 164-172.
- Евграшкина, Е. / Шевченко, Л. (2011): «Сафический» дискурс: ключи к пониманию некоторых текстов С.Я. Парнок и М.И. Цветаевой // Современный дискурс-анализ. 5, 2011 / Отв. ред. Кожемякин Е., Епанова Ю., Переверзев Е. <http://discourseanalysis.org/ada5/st39.shtml>.
- Евграшкина, Е. (2011): Современная интерпретация концептуальных схем декаданса (на материале стихотворения Л. Зайлера „fin de siècle“ (2000)) // Материалы докладов XVIII Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». <http://www.philol.msu.ru/~gerdep/ru/lomonosov2011.doc>.
- Евграшкина, Е. (2010): Концептуальные сети в поэтическом цикле „Der ewige Tag“ Георга Гейма: опыт дискурс-анализа / Материалы докладов XVII Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». <http://www.philol.msu.ru/~smu/work/science-day/2010/24-11.pdf>.
- Евграшкина, Е. (2009): Грамматика пространства небытия в лирике Г. Тракля // Материалы заочной всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистического образования». 405-407.
- Евграшкина, Е. (2009): Звуковой символизм в поэзии декомпозиции Г. Тракля: оппозиция глухих и звонких согласных в структуре приема аллитерации // XL научная конференция студентов: тез. докл. Самара: Изд-во «Самарский университет», 2009. 241-242.
- Евграшкина, Е. (2009): Поэзия декомпозиции Г. Тракля: лингвистический аспект / Материалы докладов XVI Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». [http://www.lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2009/deutsch/evgrashkina.pdf](http://www.lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2009/deutsch/evgrashkina.pdf).

Евграшкина, Е. (2008): Verwesung: лирика Г. Тракля как поэзия декомпозиции и особенности передачи ее на русский язык / XXXIX научная конференция студентов: тез. докл. Самара: Изд-во «Самарский университет», 2008. 111-112.

## Tagungsberichte

Евграшкина, Е. (2016): Bericht zur Konferenz „Typen des Subjekts und ihre Darstellungsformen in der neuesten Lyrik (1990–2015)“ (11., 13. Juli 2016 – Institut für Sprachwissenschaft RAN; 12. Juli 2016 – Institut für russische Sprache RAN, Moskau). <https://www.uni-trier.de/index.php?id=60523>.

Евграшкина, Е. (2015): Bericht zur Konferenz „Grundlagen: Zur Theorie des lyrischen Subjekts im Kontext der neueren Dichtung“ (2. November 2015 – Kurfürstliches Palais; 3.-5. November 2015 – Universität Trier). <https://www.uni-trier.de/index.php?id=58879>.

Евграшкина, Е. (2014): Немецко-российская конференция «Поэзия на переломе: основные тенденции поэзии после 1989 года в России и Германии» // Новое литературное обозрение. 125 (1'2014). <http://magazines.russ.ru/nlo/2014/125/45e-pr.html>.

## Rezensionen

Евграшкина, Е. (2013): Вопрос опыта, сокращение дистанций, или Тиресий от кинематографа // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Рецензии». 10 (43), 2013. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/475/adel-kino>.

Евграшкина, Е. (2015): Рецензия на книгу стихов (Дмитрий Воробьев. Зимняя медицина: стихи. Кноппарк / Чебоксары: Ariel Förlag, 2015). <http://wintermedicine.blogspot.de/>.

## Literarische Übersetzungen

Грюнбайн, Д. Стихи // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Поэзия». 5(38), 2012. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/366/stikhi>.

Домин, Х. (2013): Стихи // Черные дыры букв: Альманах творческой лаборатории «Территория диалога». 3, 2013. 144-147. [http://slovolga.ru/images/almanac/Almanac\\_3.pdf](http://slovolga.ru/images/almanac/Almanac_3.pdf).

Зайлер, Л. (2011): Стихи // Воздух. 2-3, 2011. <http://www.litkarta.ru/projects/vozdukh/issues/2011-2-3/seiler/>.

Зайлер, Л. (2011): fin de siècle // Lyrikline. <https://www.lyrikline.org/ru/stihotvoreniya/fin-de-siecle-116#.WUHpnM5LyjMw>.

Зайлер, Л. (2011): новая империя // Lyrikline. <https://www.lyrikline.org/ru/stihotvoreniya/das-neue-reich-4573#.WUHpn5LyjMw>.

Зайлер, Л. (2012): Стихи // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Поэзия». 3 (36), 2012. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/331/stikhi>.

Клее, П. (2014): Стихи // Черные дыры букв: Альманах творческой лаборатории «Территория диалога». 4, 2014. 175-180 (совместно с А. Прокопьевым). <http://slovolga.ru/images/almanac/Almanah4.pdf>.

Леки, М. (2015): Всегда пожалуйста // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Проза». 17 (50), 2015. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/594/vsegda-pozhaluista>.

- Тавада, Й. (2016): Стихи из книги «Приключения немецкой грамматики» // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Поэзия». 23 (56), 2016. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/696/stikhi-iz-knigi-priklyuchenie-nemetskoj-grammatiki>.
- Шнурре, В. (2013): Стихи. <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/398/stikhi> (26/03/2018).
- Эсиг, Р.-Б. (2012): Зона // Воздух, №3-4, 2012. <http://www.litkarta.ru/projects/vozdukh/issues/2012-3-4/essig/>.
- Эсиг, Р.-Б. (2013): Стихи // Черные дыры букв: Альманах творческой лаборатории «Территория диалога». 3, 2013. 142-143 (совместно с А. Прокопьевым). [http://slovolga.ru/images/almanac/Almanac\\_3.pdf](http://slovolga.ru/images/almanac/Almanac_3.pdf).

## **Prosa. Essays**

- Евграшкина, Е. (2013): Немецкий дневник // Вестник современного искусства «Цирк «Олимп» + TV», раздел «Проза». 6 (39) – 9(42), 2013:  
 первая часть: <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/399/nemetskii-dnevnik>;  
 вторая часть: <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/422/nemetskii-dnevnik-chast-vtoraya-noyabr>;  
 третья часть: <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/440/nemetskii-dnevnik-chast-tretya-dekabr>;  
 четвертая часть: <http://www.cirkolimp-tv.ru/articles/457/nemetskii-dnevnik-chast-chetvertaya-yanvar>.